

第二十二单元

关于学习语言的一些基本问题

本单元角色：

✧ 张冬老师

✧ 学生

场景 22.1 张冬老师和他的学生

张冬老师：所有的语言都有共同之处。你们能想出一些吗？

学生 1：所有的语言都有有线的语音体系

张冬老师：是的，说的很好。但是要注意，有些语言就像我们的中文，声调与声母，韵母带出同样多的意思。但是对于某个穆斯林国家的语言来说，这一点可能就不太一样了。还有，就像我们在前一课所看到的，音调虽然不能改变单词的意思，但是可以改变与人交流的感觉。你们还能想出其他的不同吗？

学生 2：所有的语言都有它们各自的语言结构。

张冬老师：很好。你们很重视这个课程。所有的语言都有它们特有的结构。这些语言结构的范围，换句话说就是连接语言的基本方式确实是相当有限，虽然在细节上有着极大的变化。

学生 3：所有的语言都有很大程度的发挥性潜能。

张冬老师：确实是这样。所有的语言都是处在一种不断改变的状态之中，它们不断地在变化。词汇和习语在增加，随着每一种文化中所发生的事它们所表达的意思也在改变。语言随着文化变，它反映的是一些社会习俗和文化。这就是为什么不是所有的概念都能在不同的语言中被同样传达的其中一个原因，就像我们在语义学里所看到的那样。

著名的语言学家诺姆乔姆斯（Noam Chomsky）指出，我们从小说中所了解到的人性比从心理学中所了解到的要多。小说所反应的是一种语言和文化的创造性潜能。

学生 4：每一种语言所用的词汇都有它们各自独特的意思。

张冬老师：非常正确。你们从这一课程中所学习到的确实不少。在所有语言中，每个词汇都有它的意群，而不是只有一个或是几个意思。每一种语言都有一些通用性词汇，这些词所涉及到的的是群体性的事物，就像“家具”、“亲戚”、“动物”等等。尽管如此，在不同的语言中，那些只表达一种意思的词汇还是很少的。

现在让我们想一些语言学习的其他原则。比方说，在理解，阅读，口语和听力这些技能之间的不同。一般来说理解在说之先，和阅读同时进行，最后才是写

(如果你要学习写的话)。

下面让我们看看这些技能之间的不同。口语有哪些方面的特征呢？

学生 2: 说是即时发生并是瞬间即逝的。如果听众不能立刻明白讲员的意思，他便可以要求讲员对自己所讲的进行重复或是解释说明。

张冬老师: 很好。口语还有其他的独特之处。你们还能想出一些吗？

学生 1: 我发现口语中的句子通常都不完整，也不是很符合语法。在说话中有很多停顿。

张冬老师: 非常好。事实上，不同的语言都会有一些不同的插入语，中文中的插入语就像“那个”“这个”“还有”等等。英语中会有“er”“you know”“d’ you know”之类的。

口语中有很多的重复和多余的话，其特点是通过分解信息，并提供时间来帮助听众理解。

同样，在语义学中我们看到，一些不同的手法技巧就像你说话时的重音和音调都表达了不同的意思。面部表情和其他的肢体语言也可以达到这种效果。在写作的时候你只能通过标点符号、下划线或是斜体等才能显示出你所强调的。

在说话的时候，听众以提问，评论，哼声，点头，微笑等一些方式来回应你。

现在我们来想一下听力方面的特征，这在语言学习中也是很重要的。

学生 4: 我们以前学过，在小孩子们可以开始说话之前，他们需要先听一段时间。

张冬老师: 是的。从小孩子的学习当中我们发现，听力理解在学习语言时扮演了一个很重要的角色。

学生 2: 父母为了帮助他们的孩子学习语言，他们会对所说的语言进行修饰。

张冬老师: 那是事实，尽管他们所做的并不是在帮助他们的孩子学习语言。在父母和孩子们交流的时候，为了让孩子们明白，他们会对其语言做一些修饰。同样，本地人对外国人说话时也会如此。

学生 3: 我记得当我在学习这些英语课程时，我能够明白那些超出我理解范围之外的演讲。换句话说，尽管我不能明白所有的单词或句子结构，但是我能够跟上他们的进程。

张冬老师: 非常好。事实上，只有当我们开始明白那些超出我们当前语言水平的时候，我们的语言才会有进步。

这里有两个听力技能方面的事实：听力是一个非常快速的活动，几乎没有办法来控制传达信息的速度。同样，在听的时候需要排除一些不同形式的噪音。

这里也有一些方法来提高你的听力技能。例如，你可以听一些文章，然后回答你的语言助手根据正文所提出的问题。但是在实际的生活里，这种听力方式是很少的。真实的互动要求听的人是一个积极的参与者。所以，你需要一些要求你的听众积极参与，随时打断你的话题并进行提问的听力活动，例如：“愚智提问法”

切记，听到所说的和明白所听到的是不一样的。听众所用到的语言范围更广，包括句子的结构，音调和肢体语言来解释口述的语言。他们需要同时运用这些信息来明白所听到的内容。

现在让我们花几分钟的时间来想一想阅读的技巧。你们能想到哪些阅读技能方面的特征呢？

学生 2：以文字的形式写出来就具有永久性，根据需要可以一遍又一遍的重复一直到你读懂意思为止。你可以查单词并从其中学习到一些语法结构。

张冬老师：很好。书写比较偏重一篇文章结构的严谨性和正文的连贯性。

你们应该记住在阅读技能里面很重要的一点是：一个优秀的读者通常也是一个在听力方面很优秀的人，缺乏阅读的人也是一个在听力方面不怎么好的人。所以要好好提高你们的阅读技能，这有助于你们更好的明白这门语言。在阅读时遇到生单词和新的语法结构是很正常的事，所以要读，读，读。

最后让我们花一分钟的时间来考虑一下书写。书写方面的特征有哪些？

学生 1：我很喜欢写作，但是我要花很长的时间才能写出一些很有价值的东西。

张冬老师：是的，写作是最难的一项技能。很少有说本地语的人成为优秀的作家，几乎没有人用第二语言写书。写一手好字和好文章需要的是大量的练习和操练。

有关写作的另外一个方面是：尽管写作的人可以试着猜测读者的反应，并慎重的考虑他的写作内容，但是一般来说，他不能立刻就得到回馈信息。你也不知道你的工作会给读者带来什么样的影响。

所以，正如我们所看到的，所有的语言都有一定的相同之处，语言学习的基本技能所要求的方法也是不一样的。

话虽如此，你所学习的语言是你自己的，个人性的和创造性的产物。换句话说，你出生的时候没有什么专用语言基因在你的里面。通过下面这三种资源，你可以发展你自己独特的学习第二种语言的方式：1. 说本地语言的人 2. 你自己的母语（你所来自的地方）3. 正规的训练（在学校的时候你是怎样被教导说正确的事情）。

当你学习语言的时候，你会有自己的一套方式。不论好坏，它都是你自己的。是你创造了它，它就成了你的风格和本领。例如，当你说母语的时候没有一个人和你有完全一样的说话方式。人们会很有创意性的重新组合一些因素来运用语言（例如，你不单单依靠记忆来说话）。你应用这些可用的资源，并积极主动的把他们放在一起，结果你所说的与对方很像，但是又不失你自己独特的表达方式。

你的语言是有创意性的：你所说的语言是人们所没有料想到的。它反映出你的个性——是一富有灵活性的或是比较率直的，你是否有才能和风格。它放映出你的自我，压抑和焦虑等。这对你学习第二种语言也是一样的真实。你将会创造你自己所想要的，并希望被接纳的说话方式。你用的语法，句子结构和重音是让人感到喜欢还是讨厌呢？

所要记住的另外一件事是：学习语言是一个社交性和互动性的活动。那就意味着语言的学习会在你与其他人接触，或是在一个群体之中发生的，那就需要有对话，有互动性的交流和沟通。当你出生的时候，你就被安置在一个环境之中。那种环境对一个成年人来说是很难有拓展的。尽管如此你永远都不能忽略的事实是：学习语言的目的是沟通而不是得分。所以不要只是用分析的方法来学习语言，而要有大量的互动。把语言用出来！把自己放在一个有真实语境的环境之中，积极主动的与人交流。因为你会寻找一些合适的词汇，你所得到的反馈信息也会给你做出指导。问问你自己为着语言学习的目的，你经常与多少人有联系，并且怎样才能让这些不断的增加呢？当你马上不得不走的时候你需要和多少的人说再见？

学生 5：老师，我们要花多少的时间来和我们的语言助手一起学习，花多少时间来自习，以及花多少时间融入到户外的群体中呢？

张冬老师：问得好。让我们假设你一周至少花 30 个小时来学习语言。那将是十分可行的。语言学习应该有四部分组成：1. 和你的语言助手之间的谈论 2. 个人的阅读 3. 在群体中花费的时间 4. 生活方式的选择。让我们一个一个的看，在每一项中我们应该花费多少时间。

首先是和你语言助手在一起或是在一个语言学校，假定说这要占去整个计划的 $\frac{1}{5}$ ，也就是每周 6/8 个小时。考虑着和你的语言助手一周见 4 次面，每次 2 个小时。

记得和你语言助手在一起的时候，你是主要负责的，而不是你的语言助手。例如，给你家庭作业，把你的语法问题交给你的语言助手来解决；另外一种方式就不一样了——如果你去一个语言学校的话，将会是一个很不一样的情形了。

其次是你自学的时间。比方说，这将占据你整个计划的 $\frac{2}{5}$ ，也就是 12 个小时左右。这个时间是由阅读来组成的。根据自己的水平找一些难度适当的阅读资料。如果读一些太难懂或是有很多你不认识的单词资料时，会让你感到很挫败。找一些你感兴趣的，或是你比较熟悉的主题来阅读。对文章或是书，要有不止一次的阅读。首先试着找出其中的要点，有一个大概的轮廓。对于不懂的内容做一些明显的标记，像一些生单词和习语，同样也包括语法结构。然后再过第二遍，这一次重点放在你第一次做标记的地方。

在大部分的语言中都有很多可利用的阅读资源。从最简单的儿童书本开始。找一些图片多于文字的故事书，这些图片很有助于讲故事。接着你可以找一些简单的民间故事或是传说，圣经，或是被翻译过的书籍等，做一个双语的读者。当你阅读报纸和杂志时，如果不了解故事的背景，对你来说将会很难理解。当你拿起报纸的时候，从大字标题开始到图片下面的说明。你可能会试着，以读给另外一个人听的方式来对你所读的——你可能会让这些，或者在录音上听到的，或是在文章中看到所做的总结，成为你在群体交流中的主要话题。

就像我们之前所注意到的，书写是语言学习中最难的任务。问问自己（决定出写作在你的语言学习计划的重要程度）：当地人都用了哪些不同的写作形式？（例如：填写表格，列清单，写信，写诗，写小说等等）想象一下，哪种写作方式是必须用当地语言来完成的？在你选择职业的时候写作对你来说有多么的重要？

你可以通过保持写日记来提高你的写作技能。每周在自学的时候可以写两篇日记。开始可能只是一两句话，然后是一段，并把你的日记拿给你的语言助手，让他/她纠正你的拼写，词汇和语法上的错误。然后再重写这些句子。

每周至少和你的语言助手有一次的听写。可以用你曾经读过的儿童书籍。如果你自己的语言有不同的书写方式，你也需要提高你的书法。你的书写是否清晰？是否使用了谦辞敬语？是否能显示出你的教育程度，你尽责的程度和熟练的情况？

学习怎样写私人书信和卡片。你可能要写信或是填写卡片并寄给你的当地朋友。从你的助手那里或是书本上学习一些正确的书写风格和方式。做一些草稿。

试着列出一个购物清单。学习怎样做出一个符合官方要求的商业性申请。换句话说，假设你必须申请一个符合官方政府要求的服务，就像电话装置，重新制定的考试时间表，海关通行证或是一个居住许可证。假设遇到一个难题，要写信给相关当局请求他们代替你来采取行动。

学习怎样填写一些常见的正式表格，就像医疗表格，签证申请表，海关和居住的表格，学校的入学登记表，等等。练习写你的个人信息：地址，性别，出生日期，国籍，城市和目标。

学习写报告。一开始你可以学习写你童年的经历，或是你在乡下的经历等。让你的语言助手来给你纠正，然后再重写。把这些作品收集起来放在一个文件夹里。

再者，在你的计划里应该也包含有和群体在一起的时间，假如要占去你另外一个 2/5 的时间，在 30 个小时之外的另外 12 个小时。这个时间可能也包括了和人们一起做“愚智提问法”的游戏，或是学习一个你所感兴趣的课程。去的时候一定要记着带上你的笔记本，然后和你的语言助手一起分享你的经历。

最后，你的语言学习应该包括你对生活方式的选择。换句话说，做一个能把自己置身于一个语言环境中的决定。这可能会包括花时间看电视，听收音机，听 CD 唱片，看电影，为了开心而看连环画，花时间和同胞们在一起等等。这一些都回答了你的问题吗？

学生 5: 是的，老师。

场景：22.2 本单元要点

- 所有的语言就像文化一样是不断改变的。词汇和习语在不断的扩充，它们的意思也在随着文化的改变而改变
- 所有语言中的词汇都有一定的意群。
- 一般来说，理解都在说之前，和阅读同步提高，而书写则是最后的。
- 口语中的句子一般都不怎么完整，也不怎么符合语法，并且还有很多插入语，重复句和多余的话。
- 当你说话的时候，重音，语调和肢体语言都会增加一些意思。
- 明白所说的和明白其中的意思是不一样的。
- 当一个本地人对一个外国人说话的时候会对自己的语言做出修饰。
- 往往你所理解的比你所能说出来的要多。
- 只有当你所面对的语言环境比你当前所能胜任的语言水平高一点的时候，你的语言才会有进步。
- 听力是一项速度极快，以至于你几乎不能控制其速度的同时，还要对付周围的噪音活动。
- 优秀的阅读者通常听力比较好，缺乏阅读的人往往听力也不怎么好。
- 当你在学习目标语言的时候，要发展属于自己的独特风格，努力让其被人接纳。
- 选择一些时间把自己置身于一种语境之中。